



# WONDER NEWS

ANN (ANA) MORRIS, BILINGUAL CHILDREN'S AUTHOR & TRANSLATOR

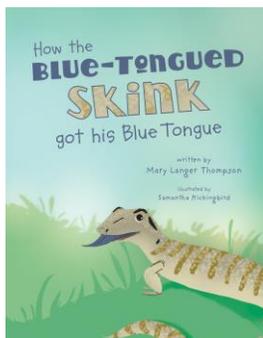
WWW.AUTHORANNMORRIS.COM

JANUARY 2017

## WELCOME!

Welcome to Wonder News! I'm glad to share what I think and do with you! People are welcome to contact me to give me feedback and ideas, and to request to be added to my email list. I will add no one without a request. Feel free to message me through my website.

Much of these past few months have been spent on holidays and translating, so I'd like to share some of the books I've read and reviewed while I take think breaks.

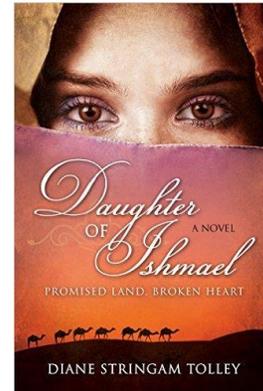


**Dinky the Blue-Tongued Skink** by Mary Langer Thompson is a cute original version of how the blue-tongued skink (native to Australia) got its blue tongue. Dinky was living in the "Garden of Eden" with a different name. He tried to save us all by trying to offer Eve (not named) blueberries instead of the apple offered to her by the serpent. He dealt with some mean verbal abuse from the serpent and Eve very innocently. It is a cute story for children who have questions and interest in "Why?" I'll let you read the rest.

## This Month's Featured Book!



This month is the Blog Tour for Diane Stringam Tolley's new book, "Daughter of Ishmael".



This is a story of hope and desperation. It takes place in about 600 BC and places front and center the issues and customs that were common during that time period, according to Scriptures in several religions.

There is the ever present desire of some of God's people who truly desire to follow His way, and there are the dissenters who scoff at them and wish to do things their own way.

This is a time period when women counsel their husbands but are not allowed to speak up. It is a time when hope is very much alive. Sometimes it is the only thing these women can do.

It is a time when some people still believe in miracles and prophets, and others do not.

The main character is Hannah, named after the mother of Samuel. Samuel's



# WONDER NEWS

ANN (ANA) MORRIS, BILINGUAL CHILDREN'S AUTHOR & TRANSLATOR

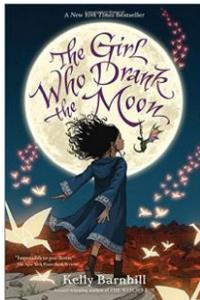
WWW.AUTHORANNMORRIS.COM

JANUARY 2017

mother waited years in hopes of having a baby. When Hannah was finally blessed with a son, she was filled with hope that her son would have wonderful opportunities as did the original Biblical Samuel.

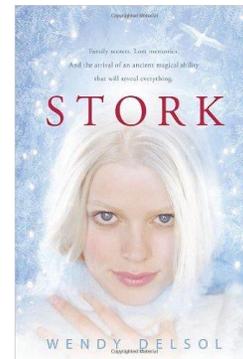
Read this book to see how Hannah deals with her divided family and deals with the consequences of the time period. There is hope, despair, love, anger, love, and hate. It is a story in which there is veiled hope in a possible future, and a reminder to continue following our own truth, because miracles exist and still happen. Hannah is a welcome example of strength

## The Girl who Drank the Moon By Kelly Barnhill



This is a hallmark of imagination and magic. A cloudy village has elders who require the sacrifice of a baby to satisfy the witch in the forest. The girl on the cover is the one focused on in the book, as the "witch" keeps her to raise. Not a witch at all, she takes the forsaken babies to the other side of the forest and finds them homes. There is magic in this book, and it is fascinating and well written.

## Review: Stork by Wendy Delsol



I was privileged to attend the SCBWI Iowa Conference this past fall, and Wendy Delsol was there. Those of us who wished had brought books for other authors to view and purchase. Mine is a signed copy. It caught my eye because of the title and because of the Icelandic heritage of the town where Katie lives in Minnesota. Being of Norwegian heritage with many relatives in Minnesota, this attracted my attention.

Stork is about a teen-aged girl who moves to Minnesota from Los Angeles. It begins as the typical uprooted teen in a ho-hum new location in a newly broken home. She is an independent young woman and not afraid to confront the different mindset of her new home. What she is not prepared for are some unexplained events that begin to happen to her. Some surreal experiences give her pause, learning of a large part of her past that she had lost, and dealing with the new person she has come to expect. I loved the twists and turns!



# WONDER NEWS

ANN (ANA) MORRIS, BILINGUAL CHILDREN'S AUTHOR & TRANSLATOR

[WWW.AUTHORANNMORRIS.COM](http://WWW.AUTHORANNMORRIS.COM)

JANUARY 2017

## TRANSLATION~COMMUNICATION

I mentioned that I have been doing a lot of translating lately. I've had some challenges, which I love! I love communicating with the authors and others that help with the book. I love being given license to translate puns to a way I see appropriate in Spanish. Languages do not translate word for word, anyway. Given that and the fact that we're actually using different words, you can imagine the fun I can have seeking a similar word play in Spanish or a similar expression, like "it's raining cats and dogs", which of course is not used in Spanish. I seek rhymes and alien vocabulary, all which I prefer to discuss with the author, to make sure I maintain the flow and the intended meaning of the original work.

After all, a translator is merely trying to communicate the same story in another language in the same style and the same meaning. If you are bilingual and read one book, then read the other, you want to feel like you've read the same book.



## Where Are My Books?

My books are available in several locations locally as well as online.

My website will get you a signed book:

[www.authorannmorris.com](http://www.authorannmorris.com)

Facebook Author page:

<https://www.facebook.com/AnnMorrisChildrensAuthorLanguageConsulting/>

The books are on Amazon:

<http://www.amazon.com/-/e/B00C8G2V8S>

Barnes & Noble: [www.barnesandnoble.com/](http://www.barnesandnoble.com/)

Books-a-Million (BAM):

[www.booksamillion.com/](http://www.booksamillion.com/)

Mascot Books: [www.mascotbooks.com](http://www.mascotbooks.com)

They are also on consignment at several Central Iowa stores.

PLEASE! Ask, if you are looking for my books, some stores locate them with in different areas or even split them up. Ask for them!



Beaverdale Books



Inspired Grounds



Chocolate Storybook



Grounds for Celebration



Learning Post



DM Botanical Ctr.



Pumpkin

Patch-

Ames

